

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Suisse tourisme  
**Herausgeber:** Suisse tourisme  
**Band:** - (2015)

**Vereinsnachrichten:** Chiffres et organisation

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Chiffres et organisation.

Le Comité.	52
La Direction.	53
Extended Management Team (EMT).	54
Le Conseil suisse du tourisme.	54
Bilan 2015.	56
Compte de profits et pertes 2015.	58
Annexe aux comptes de l'exercice 2015.	60
Rapport de l'organe de révision.	62

## Le Comité.

**Jean-François Roth**

Président, Suisse Tourisme,  
président, Société de Radio Télévision  
Suisse Romande (RTSR)

**Jeannine Pilloud**

Cheffe de la Division Voyageurs CFF,  
membre de la Direction du groupe

**Peter Vollmer, Dr.**

Vice-président, Suisse Tourisme

**Casimir Platzer**

Président, GastroSuisse

**Jörg Arnold**

Membre du Comité hotelleriesuisse,  
Directeur Hôtel Storchen Zurich

**Stefan Roth**

Maire de Lucerne,  
Membre du Comité Lucerne Tourisme  
(à partir du 01.01.2016)

**Markus Binkert**

Chief Commercial Officer  
Swiss International Air Lines  
(à partir du 01.01.2016)

**Marco Solari**

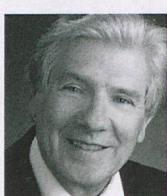
Président, Festival international du film  
Locarno

**Jean-Michel Cina**

Chef du Département de l'économie, de  
l'énergie et du territoire, canton du Valais  
Président de la Conférence des gouverne-  
ments cantonaux

**Urs W. Studer**

Ex-maire de Lucerne  
(jusqu'au 31.12.2015)

**Peter Keller, professeur honoraire**

Ecole des hautes études commerciales  
(HEC), Université de Lausanne

**Hansjörg Trachsel**

Ex-Conseiller d'Etat (GR)

**Paul Kurrus**

Président, AEROSUISSE  
(jusqu'au 31.12.2015)

**Anja Wyden Guelpa**

Chancelière d'Etat de la République  
et canton de Genève

**Catherine Mühlmann**

Copropriétaire Andmann Media  
Holding GmbH,  
entrepreneur pour les médias et membre  
du Conseil d'administration

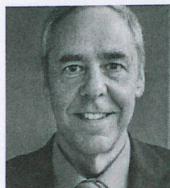
## La Direction.



**Jürg Schmid**  
Directeur



**Nicole Diermeier**  
Marketing & Productions



**Urs Eberhard**  
Vice-directeur,  
marchés



**Marc Isenring**  
Corporate Services



**Gilles Dind**  
Europe de l'Ouest



**Martin Nydegger**  
Business Development



**Daniela Bär**  
Médias internationaux &  
communication d'entreprise



**Thomas Winkler**  
Digital Management



**Barbra Steuri-Albrecht**  
Meetings & Incentives  
(à partir du 01.01.2016)

## Extended Management Team (EMT).

L'EMT garantit l'intégration des marchés et des secteurs importants dans la planification stratégique du marketing touristique mondial.

### **Simon Bosshart**

Responsable Asie-Pacifique & «Global Accounts»

### **Corinne Genoud**

Responsable du marché Pays-Bas (jusqu'au 30.04.2015)

Responsable du marché Royaume-Uni & Irlande (à partir du 01.05.2015)

### **Alex Herrmann**

Responsable Amérique du Nord

### **Dominic Keller**

Responsable du marché Suisse

### **Jörg Peter Krebs**

Responsable Europe centrale et de l'Est

### **Marcelline Kuonen**

Responsable du marché Royaume-Uni & Irlande (jusqu'au 30.04.2015)

### **Tiziano Pelli**

Chef de l'Etat-major

### **Federico Sommaruga**

Responsable marchés d'avenir & projets spéciaux

### **Barbra Steuri-Albrecht**

Responsable «Meetings & Incentives» (jusqu'au 31.12.2015)

### **Armando Troncana**

Responsable du marché Italie

## Le Conseil suisse du tourisme.

### **Jörg Arnold**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Membre du Comité hotelleriesuisse, Directeur Hôtel Storchen Zurich

### **Dr. David Escher**

CEO, Switzerland Cheese Marketing SA

### **Markus Binkert**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Chief Commercial Officer Swiss International Air Lines (à partir du 01.01.2016)

### **Remo Fehlmann**

Directeur GastroSuisse

### **Prof. Dr. Aymo Brunetti**

Directeur du Center for Regional Economic Development (CRED), Université de Berne

### **Elia Frapolli**

Directeur, Ticino Turismo

### **Marcel Bührer**

CEO, Swisscard AECS AG

### **Barbara Gisi**

Directrice, Fédération suisse du tourisme STV-FST

### **Martin Bütkofer**

Directeur, Musée Suisse des Transports

### **Fredi Gmür**

CEO, Auberges de Jeunesse Suisses, président, Parahôtellerie Suisse

### **Hans-Ruedi Christen**

CEO, Chocolat Frey AG

### **Dr. Christoph Juen**

CEO, hotelleriesuisse

### **Jean-Michel Cina**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, chef du Département de l'économie, de l'énergie et du territoire du canton du Valais

### **René Kamer**

Directeur, RailAway SA

### **Robert Deillon**

CEO, Genève Aéroport

### **Richard Kämpf**

Chef du secteur Tourisme, Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO)

### **Carl Elsener**

CEO, Victorinox

### **Prof. hon. Dr. Peter Keller**

Ecole des hautes études commerciales (HEC), Université de Lausanne

**Paul Kurrus**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, président, AEROSUISSE  
(jusqu'au 31.12.2015)

**Prof. Dr. Christian Laesser**

Directeur Institut de gestion systémique et de gouvernance du secteur public, Centre de recherche tourisme et transports, Université de Saint-Gall

**Sven Lareida**

Head of Partnership Marketing, Swiss International Air Lines Ltd.

**Maurus Lauber**

CEO, Swiss Travel System AG

**Fernando Lehner**

Président de la Direction Matterhorn Gotthard Bahn, Gornergrat Bahn

**Michael Maeder**

CEO, STC Switzerland Travel Centre AG

**Catherine Mühlmann**

Membre du Comité de Suisse Tourisme,  
copropriétaire Andmann Media Holding GmbH

**Beat Niedermann**

Executive Director, Corporate & Institutional Clients, UBS Switzerland AG

**Dr. Jon Domenic Parolini**

Conseiller d'Etat (GR), chef du Département de l'économie et des affaires sociales du canton des Grisons

**Jeannine Pilloud**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Cheffe de la Division Voyageurs CFF, membre de la Direction du groupe

**Casimir Platzter**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, président, GastroSuisse

**Ernst Risch**

Directeur, Liechtenstein Marketing

**Michel Rochat, Prof.**

Directeur général, Ecole hôtelière de Lausanne

**Jean-François Roth**

Président, Suisse Tourisme,  
président, Société de Radio Télévision Suisse Romande (RTSR)

**Stefan Roth**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Maire de Lucerne,  
Membre du Comité Lucerne Tourisme (à partir du 01.01.2016)

**Carlos Sardinha**

Directeur général, Europcar AMAG Services SA

**Bruno Sauter**

Chef de l'Office de l'économie et du travail, canton de Zurich

**Rolf Schafroth**

CEO Global Travel Services Division,  
Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

**Markus Schneider**

CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG

**Benno Seiler**

Délégué, Département du maire de la ville de Zurich

**Marco Solarri**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, président,  
Festival international du film Locarno

**Ueli Stückelberger**

Directeur, Union des transports publics et Remontées Mécaniques Suisses

**Urs W. Studer**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, ex-maire de Lucerne  
(jusqu'au 31.12.2015)

**Joos Sutter**

Président de la Direction générale de Coop

**Hansjörg Trachsel**

Membre du Comité de Suisse Tourisme,  
ex-Conseiller d'Etat (GR)

**Martin Tritten**

Promotion économique du canton de Berne, Expert tourisme

**Dr. Peter Vollmer**

Vice-président, Suisse Tourisme

**Hans-Martin Wahlen**

Délégué du Conseil d'administration / CEO Kambly SA

**Stephan Widrig**

CEO, Flughafen Zürich AG

**Andreas Willich**

Chef du trafic voyageurs, BLS SA, Membre de la Direction

**Anja Wyden Guelpa**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Chancelière d'Etat  
de la République et canton de Genève

**Guido Zumbühl**

Directeur général, Bucherer AG

# Bilan 2015.

## 1. Actif

	Bilan au 31.12.2015	Bilan au 31.12.2014
	CHF	CHF
<b>Actif circulant</b>		
<b>1.1 Liquidités</b>		
Caisse	49 400.47	52 044.77
Compte postal	238 011.66	243 330.54
Banques	17 780 625.45	19 192 348.09
<b>Total liquidités</b>	<b>18 068 037.58</b>	<b>19 487 723.40</b>
<b>1.2 Crédits</b>		
<b>1.2.1 Crédits résultant des ventes et des prestations de services</b>	<b>1 527 957.48</b>	1 760 498.42
<b>1.2.2 Autres crédits à court terme</b>		
Prestations de garantie, avances	408 634.69	84 315.50
Institutions publiques	388 739.57	365 355.97
<b>Total crédits</b>	<b>2 325 331.74</b>	<b>2 210 169.89</b>
<b>1.3 Stocks et travaux en cours</b>		
Stocks et travaux en cours	280 503.00	291 026.60
<b>Total stocks et travaux en cours</b>	<b>280 503.00</b>	<b>291 026.60</b>
<b>1.4 Comptes de régularisation actifs</b>		
Comptes de régularisation actifs	2 365 369.72	2 213 187.87
Paiements anticipés	2 468 839.24	1 439 950.79
<b>Total comptes de régularisation actifs</b>	<b>4 834 208.96</b>	<b>3 653 138.66</b>
<b>Total actif circulant</b>	<b>25 508 081.28</b>	<b>25 642 058.55</b>
<b>Actif immobilisé</b>		
<b>1.5 Immobilisations financières (crédits à long terme envers des tiers)</b>	<b>342 705.21</b>	344 544.14
<b>1.6 Participations</b>	<b>1 226 504.00</b>	1 226 504.00
<b>1.7 Immobilisations corporelles meubles</b>		
Mobilier, équipements, installations	257 078.87	327 248.15
Équipement informatique	223 629.09	206 956.04
Infrastructure foires	33 256.37	72 845.71
<b>Total immobilisations corporelles meubles</b>	<b>513 964.33</b>	<b>607 049.90</b>
<b>1.8 Immobilisations corporelles immeubles</b>		
Bâtiments d'exploitation	6 716 659.11	6 924 784.11
<b>Total immobilisations corporelles immeubles</b>	<b>6 716 659.11</b>	<b>6 924 784.11</b>
<b>Total actif immobilisé</b>	<b>8 799 832.65</b>	<b>9 102 882.15</b>
<b>Total actif</b>	<b>34 307 913.93</b>	<b>34 744 940.70</b>

## 2. Passif

	Bilan au 31.12.2015	Bilan au 31.12.2014
	CHF	CHF
<b>Fonds étrangers</b>		
2.1 Fonds étrangers à court terme		
2.1.1 Engagements découlant de livraisons et de prestations	7 069 688.77	6 681 884.39
2.1.2 Autres engagements à court terme		
Institutions publiques	1 011 003.67	810 378.50
Tiers	1 513 338.72	1 436 181.55
Institutions de prévoyance professionnelle	277 349.82	265 956.35
Total autres engagements à court terme	<b>2 801 692.21</b>	<b>2 512 516.40</b>
2.1.3 Postes de régularisation passive / provisions à court terme		
Postes de régularisation passive	1 393 103.85	1 222 747.14
Contributions de la Confédération janvier 2016/2015	5 100 000.00	4 900 000.00
Provisions pour le personnel	879 128.81	1 023 282.06
Provisions «Grüezi Deutschland» 2015/2016	1 827 678.00	1 391 840.00
Activités de marketing de l'exercice de l'année suivante	2 526 658.00	2 730 088.00
Total des postes de régularisation passive/provisions à court terme	<b>11 726 568.66</b>	<b>11 267 957.20</b>
Total fonds étrangers à court terme	<b>21 597 949.64</b>	<b>20 462 357.99</b>
2.2 Fonds étrangers à long terme		
2.2.1 Autres engagements à long terme (immeuble à Paris)	4 346 696.37	4 045 354.26
2.2.2 Total des provisions à long terme		
Equipement informatique	312 100.00	312 100.00
Rénovation d'immeuble Paris	200 000.00	200 000.00
Rénovation des locaux loués/mobilier	509 900.00	509 900.00
Divers	2 197 856.54	2 202 707.22
Événements extraordinaires, destination Suisse	2 260 000.00	4 253 200.00
Indemnités de départ	1 208 752.02	1 089 378.51
Total fonds étrangers à long terme	<b>6 688 608.56</b>	<b>8 567 285.73</b>
Total fonds étrangers à long terme	<b>11 035 304.93</b>	<b>12 612 639.99</b>
<b>Fonds propres</b>		
2.3 Capital au 1.1.2015 / 2014	1 669 942.72	1 626 194.84
Minoration des frais	4 716.64	43 747.88
Total fonds propres	<b>1 674 659.36</b>	<b>1 669 942.72</b>
<b>Total passif</b>	<b>34 307 913.93</b>	<b>34 744 940.70</b>

# Compte de profits et pertes 2015.

	Budget 2015	Compte 2015	Compte 2014
	CHF	CHF	CHF
<b>Produits nets</b>			
<b>3.1 Cotisations des membres</b>			
Confédération suisse	-52 904 000	-52 903 600.00	-52 829 700.00
Conseil suisse du tourisme	-935 000	-960 000.00	-1 028 750.00
Membres (cantons, communes, organisations touristiques, milieux intéressés aux transports, entreprises, organisations)	-1 518 000	-1 536 197.00	-1 505 025.00
<b>Total cotisations des membres</b>	<b>-55 357 000</b>	<b>-55 399 797.00</b>	<b>-55 363 475.00</b>
<b>3.2 Produits divers</b>	<b>-135 000</b>	<b>-202 797.78</b>	<b>-252 675.32</b>
<b>3.3 Prestations facturées à des tiers</b>			
Produits de charges de personnel facturées à des tiers	-1 043 000	-1 014 160.95	-976 746.85
Produits de charges d'exploitation facturées à des tiers	-250 000	-248 921.18	-241 625.09
<b>Total prestations facturées à des tiers</b>	<b>-1 293 000</b>	<b>-1 263 082.13</b>	<b>-1 218 371.94</b>
<b>Total produits d'exploitation</b>	<b>-56 785 000</b>	<b>-56 865 676.91</b>	<b>-56 834 522.26</b>
<b>Produits de marketing</b>			
<b>3.4 Parrainage marketing</b>	<b>-8 756 000</b>	<b>-9 500 560.30</b>	<b>-9 848 748.82</b>
<b>3.5 Autres produits de marketing</b>	<b>-27 200 000</b>	<b>-28 490 797.10</b>	<b>-26 278 008.71</b>
<b>Total produits de marketing</b>	<b>-35 956 000</b>	<b>-37 991 357.40</b>	<b>-36 126 757.53</b>
<b>Total produits</b>	<b>-92 741 000</b>	<b>-94 857 034.31</b>	<b>-92 961 279.79</b>
<b>Charges de marketing</b>			
<b>4.1 Charges découlant du marketing</b>	<b>61 302 000</b>	<b>64 434 192.25</b>	<b>63 044 770.99</b>
Alimentation (+) / prélèvements (-) fonds évén. extraord. dest. Suisse	-1 000 000	-1 993 200.00	-700 000.00
<b>Total charges de marketing</b>	<b>60 302 000</b>	<b>62 440 992.25</b>	<b>62 344 770.99</b>
<b>Charges de personnel</b>			
<b>4.2 Charges de personnel</b>			
Salaires	22 367 000	22 050 526.66	21 586 375.60
Charges sociales	4 307 000	4 276 699.23	4 080 287.59
Formation et perfectionnement	275 000	211 015.83	182 834.10
Mutations/recrutement de personnel	250 000	266 009.92	384 722.08
Vacances non perçues / heures supplémentaires (adaptation)	0	-106 323.25	-126 501.00
Frais de déplacement et de représentation	310 000	281 706.62	278 847.83
Charges de personnel diverses	250 000	225 458.70	218 092.29
<b>Total charges de personnel</b>	<b>27 759 000</b>	<b>27 205 093.71</b>	<b>26 604 658.49</b>
<b>Autres charges d'exploitation</b>			
<b>4.3 Autres charges d'exploitation</b>			
Charges de locaux	3 002 000	3 043 618.55	2 999 275.81
Charges administratives	1 472 000	1 150 806.93	1 311 910.82
Charges générales liées aux autorités	201 000	197 393.89	305 929.38
Autres charges d'exploitation	38 000	43 780.43	46 745.32
<b>Total autres charges d'exploitation</b>	<b>4 713 000</b>	<b>4 435 599.80</b>	<b>4 663 861.33</b>
<b>Amortissements et réévaluations sur postes de l'actif immobilisé</b>			
<b>4.4 Amortissements sur les immobilisations corporelles</b>			
Installations informatiques	230 000	228 468.74	236 413.31
Mobilier, équipements, installations	213 000	219 595.57	262 324.68
<b>Total amortissements sur les immobilisations corporelles</b>	<b>443 000</b>	<b>448 064.31</b>	<b>498 737.99</b>
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts</b>	<b>476 000</b>	<b>-327 284.24</b>	<b>1 150 749.01</b>
<b>5.0 Produits financiers</b>	<b>-113 000</b>	<b>-3 357.96</b>	<b>-535 622.35</b>
<b>5.1 Charges financières</b>	<b>130 000</b>	<b>663 703.78</b>	<b>23 744.61</b>
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts</b>	<b>493 000</b>	<b>333 061.58</b>	<b>638 871.27</b>
<b>6.0 Produits hors exploitation (immeuble)</b>	<b>-1 420 000</b>	<b>-1 152 529.25</b>	<b>-1 463 992.86</b>
<b>6.1 Charges hors exploitation (immeuble)</b>	<b>927 000</b>	<b>814 751.03</b>	<b>781 373.71</b>
<b>Charges en moins</b>	<b>0</b>	<b>-4 716.64</b>	<b>-43 747.88</b>

## Compte des flux monétaires (en CHF).

		2015
<b>Flux monétaires découlant de l'activité d'exploitation</b>		
<b>Charges en moins</b>		<b>4 716.64</b>
<b>Amortissements (immobilisations corporelles meubles)</b>		
Mobilier, équipements, installations		216 952.39
Equipements informatiques		248 783.23
Stands pour foires		46 042.64
<b>Amortissements (immobilisations corporelles immeubles)</b>		
Immeuble de Paris		208 125.00
<b>Variations (actif circulant / provisions)</b>		
Diminution / (augmentation) des créances		-115 161.85
Diminution / (augmentation) des stocks et travaux entamés		10 523.60
Diminution / (augmentation) des postes de régularisation active		-1 181 070.30
Augmentation / (diminution) des engagements à court terme		676 980.19
Augmentation / (diminution) des postes de régularisation passive et des provisions à court terme		458 611.46
<b>Variations (provisions à long terme)</b>		
Diminution des événements extraordinaires destination Suisse		-1 993 200.00
Augmentation des indemnités de sortie		119 373.51
Diminution des provisions diverses		-4 850.68
<b>Total flux monétaires découlant de l'activité d'exploitation</b>		<b>-1 304 174.17</b>
<b>Flux monétaires découlant de l'activité d'investissement</b>		
<b>Placements financiers</b>		
Créances à long terme envers des tiers		1 838.93
<b>Immobilisations corporelles meubles</b>		
Equipements informatiques		-265 456.28
Mobilier, équipements, installations		-146 783.11
Infrastructures foires		-6 453.30
<b>Total flux monétaires découlant de l'activité d'investissement</b>		<b>-416 853.76</b>
<b>Flux monétaires découlant de l'activité de financement</b>		
<b>Engagements hors exploitation</b>		
Augmentation / (diminution) des engagements à court terme		301 342.11
<b>Total flux monétaires découlant de l'activité de financement</b>		<b>301 342.11</b>
<b>Variation des moyens de paiement</b>		<b>-1 419 685.82</b>
<b>Justificatif</b>		
Etat initial des liquidités		19 487 723.40
Etat final des liquidités		18 068 037.58
<b>Total variations des moyens de paiement</b>		<b>-1 419 685.82</b>

# Annexe aux comptes annuels 2015.

## Principes de présentation des comptes

En tant que corporation de droit public, Suisse Tourisme établit sa comptabilité et présente ses comptes conformément aux art. 957 ss CO ainsi qu'aux autres prescriptions applicables du droit des sociétés anonymes (art. 662a ss CO). Conformément à l'art. 21 du statut d'organisation, Suisse Tourisme répond de ses engagements exclusivement avec sa fortune.

Les comptes annuels sont conformes aux dispositions du nouveau droit comptable suisse (art. 957 à 963b CO) qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et dont l'application doit être garantie à partir de l'exercice 2015. En conformité avec le Code des obligations, la structure ainsi que les valeurs de l'exercice précédent ont été adaptées dans le cadre de la première application du nouveau droit comptable. Cette adaptation n'a aucune incidence sur le total des fonds propres.

## Actif immobilisé

Les immobilisations corporelles sont inscrites au bilan à leurs coûts d'acquisition ou à leur prix de revient, déduction faite des amortissements nécessaires sur le plan de l'économie d'entreprise.

Pour le calcul des montants d'amortissement, les durées d'utilisation et méthodes d'amortissement suivantes ont été utilisées:

Immobilisations corporelles	Durée d'utilisation	Méthode
Equipements de bureau / machines de bureau	3 ans	linéaire
Informatique matériel/logiciel	3 ans	linéaire
Infrastructures manifestations	7 ans	linéaire
Immeuble de Paris	80 ans	linéaire

Les amortissements pour les foires relevant du marketing (stands pour foires / mobilier de foire) et le matériel web sont comptabilisés sous «Charges de marketing»: exercice en cours: CHF 63 714/exercice précédent: CHF 332 135.

## Créances découlant des livraisons et prestations

Les créances découlant des livraisons et prestations ainsi que les autres créances à court terme sont inscrites au bilan à leur valeur nominale. Des réévaluations ponctuelles sont apportées à ces valeurs, le reste étant réévalué forfaitairement à 5 % / 10 %.

## Positions en monnaies étrangères

Les positions en monnaies étrangères ont été évaluées au taux de change officiel de l'Administration fédérale des contributions.

## Raison sociale

Suisse Tourisme  
Tödistrasse 7  
8027 Zurich  
Corporation de droit public

## Postes à temps plein

Le nombre de postes à temps plein ne dépasse pas 250 collaborateurs en moyenne sur l'année.

	2015	2014
<b>Participations</b>	CHF	CHF
STC Switzerland Travel Centre SA Zurich / Londres – capital social	5 250 000	5 250 000
Part de participation ST	33%	33%
Swiss Travel System SA, Zurich – capital social	300 000	300 000
Part de participation ST	10%	10%
<b>Créances / engagements envers STC Switzerland Travel Centre SA</b>		
Le bilan inclut les avoirs / engagements aux postes suivants:		
1.2.1 Débiteurs	0	34 823
2.1.1 Crédanciers	197 706	369 861
<b>Créances / engagements envers STS Swiss Travel System SA</b>		
Le bilan inclut les avoirs / engagements aux postes suivants:		
1.2.1 Débiteurs	44 506	76 055
2.1.1 Crédanciers	211 969	65 000
<b>Engagements envers des institutions de prévoyance</b>		
Engagements à court terme envers des institutions de prévoyance en Suisse et à l'étranger	266 000	279 506
<b>Engagements de leasing</b>		
Montant total des engagements de leasing	41 308	21 103
<b>Dissolution des réserves latentes</b>		
Dissolution nette des réserves latentes pendant l'exercice	2 169 027	700 000
<b>Opérations hors bilan</b>	CHF	CHF
Valeurs de rachat positives des opérations à terme sur devises	234 892	399 311
Valeurs de rachat négatives des opérations à terme sur devises	-94 768	-736 613
Volume des contrats	27 135 813	31 154 040
Les opérations à terme sur devises sont des opérations de garantie des dépenses budgétisées de l'exercice suivant en monnaies étrangères (EUR, USD, GBP, JPY, AED, AUD, CNY, RUB)		
<b>Événements survenus après la date de clôture du bilan</b>		
Néant		
<b>Limites de crédit</b>		
Limites de crédit des comptes courants auprès de UBS et CS	2 000 000	2 000 000
<b>Compte immobilier Paris</b>		
Produits de l'immeuble	1 152 529	1 463 993
Charges de l'immeuble	814 751	781 374
Dont amortissement du bâtiment	208 000	208 000
Résultat provenant de l'immeuble	337 778	682 619
<b>Honoraires de l'organe de révision</b>		
Services de révision	46 000	46 700
Autres services	4 250	39 506